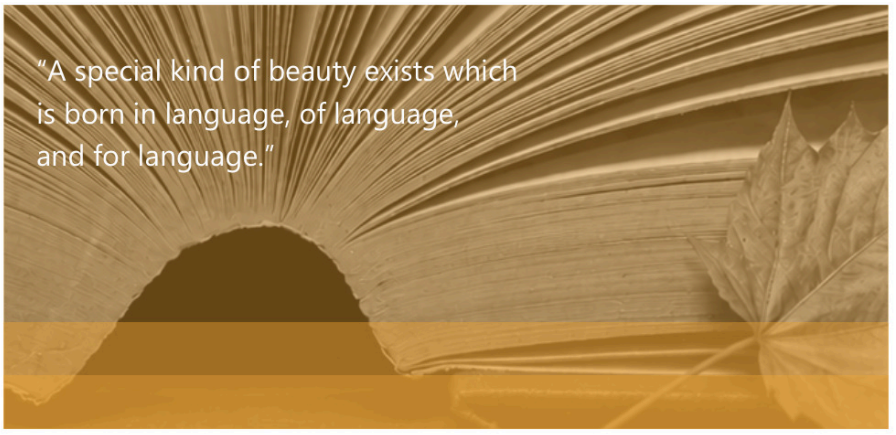
**VOLUME 10, OCTOBER 2026**
ISSN: 3060-4958







# The Lingua Spectrum




UZBEKISTAN STATE WORLD
LANGUAGES UNIVERSITY

**MORE INFO:**

www.lingvospektr.uz

t.me/thelinguaspectrum

| | | |
|---|---|---|
| **Jalolova G.M.** | Structural-semantic classification and etymological layers of astrological vocabulary in English and Uzbek | 146 |
| **Abduxakimova G.** | A Lexico-Semantic Comparative Analysis of Euphemisms Related to the Body, Health and Private Life in Contemporary English and Uzbek Media Discourse (Social Media, Online News and Blogs) | 153 |
| **Dalieva M.Kh.** | Lexical and pragmatic features of English-language media headlines: a corpus study of world health organization news releases | 161 |
| **Baynazarov Z.M.** | Language policy in the Timurid period and the status of the Turkic language | 169 |
| **Im S.B.** | Gallicisms and the Ways They Entered the Russian Language | 181 |
| **Im S.B.** | Karamzin as the Creator of the French Culture of Sensibility in the Russian Language | 189 |
| **Siddikova F.O.** | The representation of hospitality in English and Uzbek: A Comparative Linguocultural Analysis | 195 |
| **Sadinova M.A.** | Binary conceptual oppositions in the linguistic worldview: The life – death model | 204 |
| **Umarova J.Zh.** | Evaluative Language and Metaphor in Museum Discourse: Assessing AI-Based Analysis of the Savitsky Museum Catalogue | 228 |
| **Xojanov Sh.B.** | The study of phraseological units based on modern linguistic theories in K. Karimov's novel "Agabiy" | 239 |
| **Azimova D.A.** | The System of Non-Canonical Antonym Pairs in English Presidential Speeches and Proverbs (Non-Canonical Antonyms as Powerful Rhetorical Instruments) | 246 |
| **Nasirova R.A.** | Phraseological and Paremiological Conceptualization of Moral Values in English and Uzbek | 254 |
| **Kambarova M.A.** | Universal and National-Specific Features in English and Russian Proverbs (based on Proverbs about Homeland) | 260 |
| **Djalilov M.M.** | Neologisms and abbreviations: the interaction of word-formation processes in modern linguistics | 267 |
| **Sabirova B.U.** | The lexical-semantic analysis of Uzbek pragmalinguistic terms "lingvistik kontekst, vaziyat konteksti, ijtimoiy konteks va kognitiv kontekst" | 273 |
| **Karimova Z.G'.** | Illocutionary features of modal and interjection word-sentences in typologically different languages | 282 |
| **Borisova Ye.V.** | Linguistic representation of blame and responsibility in public corporate apologies | 289 |
| **Yahyaeva E.V.** | Vocative words and vocative sentences in Azerbaijani | 301 |
| **Musayeva S.** | Structural and semantic features of phraseological units in the form of word combinations and sentences in Azerbaijani | 310 |

The Lingua Spectrum
Cogito, ergo sum

Jurnal Oliy Attestatsiya Komissiyasi tomonidan 2025-yil 4-yanvar kuni 366/5-sonli qaror bilan tavsiya etilgan milliy ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan

# Illocutionary features of modal and interjection word-sentences in typologically different languages

**Karimova Zulnura G'ulamqodirovna**
*Associate Professor, Department of Foreign Languages,*
*Doctor of Philological Sciences (DSc),*
*Tashkent State Agrarian University*

**Annotation** *This article is dedicated to a comparative-typological study of the illocutionary features of modal and interjectional sentence-words in languages of different systems (Uzbek, English, Russian, and French). The article scientifically proves that modal sentence-words do not merely express an attitude, but actively participate in forming speech acts of significant illocutionary character, such as confirming a message, granting consent to an action, and expressing gratitude. Furthermore, the emotional attitude of the speaker toward reality through interjectional sentence-words is revealed. In particular, based on the analysis of examples from fiction, it is comprehensively elucidated that interjectional sentence-words generate a rich variety of illocutionary acts reflecting communicative purposes such as surprise, astonishment, anguish, sorrow, pity, anger, hatred, objection, discontent, irony, mockery, joy, urging, valor, and praise. At the same time, it is scientifically demonstrated with evidence that emotional interjections in various languages function independently as sentence-words, and their specific illocutionary meaning directly depends on the speech situation and context. Furthermore, the findings contribute to identifying the pragmatic potential of sentence-words across different languages, comparing their communicative functions, enriching speech act theory, and establishing foundations for further comparative linguistic research.*

**Keywords** *Modal sentence-words, interjectional sentence-words, illocutionary act, comparative-typology, speech situation, context, communicative purpose*

# Turli tizimdagi tillarda modal va undov so'z-gaplarning illokutiv xususiyatlari

**Karimova Zulnura G'ulamqodirovna**
*Xorijiy tillar kafedrasi dotsenti, f.f.d. (DSc),*
*Toshkent davlat agrar universiteti*

**Annotatsiya** *Mazkur maqola turli tizimdagi tillarda (o'zbek, ingliz, rus va fransuz tillari) modal va undov so'z-gaplarning illokutiv xususiyatlarini qiyosiy-tipologik jihatdan o'rganishga bag'ishlangan. Maqolada modal so'z-gaplar shunchaki munosabatni ifodalab qolmay, balki xabarni tasdiqlash, biror xatti-harakatga rozilik bildirish hamda shukronalik kabi muhim illokutiv xarakterdagi nutqiy aktlarni hosil qilishda faol qo'llanishi ilmiy asoslab berilgan. Shuningdek, undov so'z-gaplar vositasida so'zlovchining voqelikka bo'lgan hissiy munosabati ochib berilgan. Xususan, badiiy adabiyotlardan keltirilgan misollar tahlili asosida undov so'z-gaplar orqali taajjub, hayrat, iztirob, qayg'u, achinish, g'azab, nafrat, e'tiroz, norozilik, kesatiq, mazax, xursandchilik, undash, shijoat hamda olqish kabi kommunikativ maqsadlarni aks ettiruvchi rang-barang illokutiv aktlar yuzaga kelishi har tomonlama yoritilgan. Shu bilan birga, turli tillardagi his-hayajon undovlari mustaqil holda so'z-gap vazifasida kelishi, ularning aniq illokutiv ma'no kasb etishi esa bevosita nutq vaziyati hamda*

*kontekstga bog‘liqligi ilmiy dalillar bilan ko‘rsatib berilgan. Shuningdek, tadqiqot natijalari turli tizimli tillardagi so‘z-gaplarning pragmatik imkoniyatlarini aniqlash, ularning kommunikativ vazifalarini qiyosiy baholash hamda nutqiy aktlar nazariyasini yangi ilmiy xulosalar bilan boyitishga xizmat qiladi va istiqbolli tadqiqotlarga asos yaratadi.*

**Kalit so‘zlar** *Modal so‘z-gaplar, undov so‘z-gaplar, illokutiv akt, qiyosiy-tipologiya, nutqiy vaziyat, kontekst, kommunikativ maqsad*

## Иллокутивные особенности модальных и междометных слов-предложений в языках разной системы

**Каримова Зулнура Гуламкадировна**
*Доцент кафедры Иностранных языков,*
*Доктор филологических наук (DSc),*
*Ташкентский государственный аграрный университет*

**Аннотация** *Данная статья посвящена сравнительно-типологическому изучению иллокутивных особенностей модальных и междометных слов-предложений в языках разной системы (узбекском, английском, русском и французском языках). В статье научно обосновано, что модальные слова-предложения не просто выражают отношение, но и активно используются в формировании речевых актов важного иллокутивного характера, таких как подтверждение сообщения, выражение согласия на то или иное действие, а также проявление благодарности. Кроме того, раскрывается эмоциональное отношение говорящего к действительности посредством междометных слов-предложений. В частности, на основе анализа примеров из художественной литературы всесторонне освещено, что междометные слова-предложения порождают многообразие иллокутивных актов, отражающих такие коммуникативные цели, как удивление, изумление, страдание, скорбь, жалость, гнев, ненависть, возражение, недовольство, ирония, насмешка, радость, побуждение, мужество и одобрение. Вместе с тем, на основе научных фактов показано, что эмоциональные междометия в разных языках выступают в качестве самостоятельных слов-предложений, а их конкретное иллокутивное значение напрямую зависит от речевой ситуации и контекста. Кроме того, результаты исследования способствуют выявлению прагматического потенциала слов-предложений в разносистемных языках, сравнительному анализу их коммуникативных функций, дальнейшему развитию теории речевых актов и формированию перспективных направлений последующих научных исследований.*

**Ключевые слова** *Модальные слова-предложения, междометные слова-предложения, иллокутивный акт, сравнительно-типология, речевая ситуация, контекст, коммуникативная цель*

**Kirish**

Tilshunoslikda nutqiy muloqot jarayonini pragmatik va illokutiv jihatdan o‘rganish eng dolzarb yo‘nalishlardan biri hisoblanadi. Nutqiy harakatning kommunikativ ta’siri uning so‘zlovchi niyati bilan bir qatorda tinglovchiga ko‘rsatadigan ta’siri bilan ham bog‘liq. Shu jihatdan illokutiv maqsad va uning muloqot jarayonidagi ta’sirini farqlash muhimdir (Вендлер, 1985).

Illokutiv aktlarning tasnifi nutqda so‘zlovchining kommunikativ niyatini aniqlash imkonini beradi. J. Syorl illokutiv aktlarni reprezentativlar, direktivlar, komissivlar, ekspressivlar va deklarativlar kabi turlarga ajratadi (Серль,1986).

Xususan, Y.D. Apresyanning ilmiy qarashlariga ko‘ra, illokutsiyaning kuchi so‘zlovchining adresatga murojaat qilish shakllari (savol, javob, so‘rov, maslahat, ruxsat va talablar) hamda uning nutqni qanday izohlashiga bo‘lgan munosabati asosida belgilanadi (Апресян,1995).

Biroq hissiy munosabatni ifodalovchi undov so‘z-gaplarda bunday murojaat turlari har doim ham birdek namoyon bo‘lavermaydi. O‘zbek tilshunosligida ham nutqiy muloqotning pragmatik jihatlari, so‘zlovchining kommunikativ maqsadi, nutqiy vaziyat va kontekstning ahamiyati alohida tadqiq etilgan (Сафаров, 2008, Ҳакимов, 2013). Mazkur maqola turli tizimdagi tillarda (o‘zbek, ingliz, rus va fransuz tillari) modal va undov so‘z-gaplarning illokutiv xususiyatlarini qiyosiy-tipologik jihatdan o‘rganishga bag‘ishlangan. Maqolada modal so‘z-gaplar nafaqat umumiy munosabatni ifodalashi, balki xabarni tasdiqlash, biror xatti-harakatga rozilik bildirish hamda shukronalik kabi muhim illokutiv nutqiy aktlarni hosil qilishda faol qo‘llanishi ilmiy asoslab berilgan. Shuningdek, turli tillardagi undov so‘z-gaplar vositasida so‘zlovchining voqelikka bo‘lgan hissiy munosabati, ya’ni taajjub, hayrat, iztirob, achinish, g‘azab, nafrat, e’tiroz, kesatiq, xursandchilik va olqish kabi rang-barang kommunikativ maqsadlarni aks ettiruvchi illokutiv aktlar yuzaga kelishi badiiy adabiyotlar tahlili asosida har tomonlama yoritilgan.

**Asosiy qism**

Turli tizimdagi tillarda modal so‘z-gaplar modal munosabatni ifodalovchi nutqiy aktlardan tashqari, xabarni tasdiqlash, biror-bir xatti-harakatni amalga oshirishga rozilik bildirish, shukronalikni ifodalash kabi illokutiv xarakterdagi nutqiy aktlarni hosil qilishda ham qo‘llanadi. Bunday nutqiy aktlarning muloqot ishtirokchilari tomonidan to‘g‘ri va aniq qabul qilinishi uchun ular nutqiy vaziyatdan xabardor bo‘lishlari lozim (Karimova, 2026). Quyidagi misollarni tahlil qilamiz:

1. *– Tashvishlanmang, aka, hammasi yaxshi bo‘lib ketadi, – deb uni yupatdi Obida o‘kinib.*

   *– **Albatta**, – dedi Olim ko‘tarinki ruhda. – Hali yana boy-badavlat bo‘lib ketasiz.* (N.Abbosxon. “Sho‘rqishloq”).

2. *Shuni uyushmada muhokamasini tashkil qilib bersang degandim...*

   *– Yaxshi fikr. **Albatta**...* (M.Mirzo. “Oq sallali tog‘lar duosi”).

Birinchi gapda qo‘llangan *Albatta* modal so‘z-gapi orqali bildirilgan fikrni ma’qullash, tasdiqlash maqsadi ko‘zda tutilgan. Bu o‘rinda ushbu modal so‘z orqali fikrni tasdiqlashni anglatuvchi illokutiv nutqiy akt hosil qilingan.

Yuqoridagi ikkinchi gapda *Albatta* modal so‘z-gapi rozilik nutqiy aktini hosil qilishda qo‘llangan. Ushbu so‘z-gap *Roziman, Rozilik bildiraman, Xo‘p, Mayli* so‘z-gaplari bilan sinonimik munosabatga kirishadi.

Turli tizimdagi tillarda undov so‘z-gaplar vositasida hissiy munosabat ifodalovchi, biror-bir xatti-harakatni bajarishga undash, da’vat etishga qaratilgan buyruq nutqiy aktlari, salomlashuv, xayrlashuv, minnatdorchilikni bildiruvchi, kechirim ifodalovchi nutqiy aktlar hosil qilinadi. Bunday nutqiy aktlar nutq egasi tomonidan talaffuz etilganda lokutiv xarakterga ega bo‘ladi.

Undov so‘z-gaplar vositasida qanday nutqiy aktlarning hosil qilinishi muloqot egalarining kommunikativ maqsadi, muloqot muhiti kabilar bilan bevosita bog‘liq. So‘zlovchi voqelikka, aytilgan fikrga hissiy munosabati (g‘azabi, hayrati, quvonchi, taajjubi, e’tirozi kabilar)ni bildirishni maqsad qilganda hissiy munosabat ifodalovchi turli nutqiy aktlarni hosil qiladi. So‘zlovchining bu kabi kommunikativ maqsadini aks ettiruvchi nutqiy aktlar illokutiv aktlar hisoblanadi.

Undov so‘z-gaplardan tashkil topgan illokutiv nutqiy aktlarda so‘zlovchi hissiyotlarini aks ettiruvchi quyidagi maqsadlar ifodalanadi:

| T/r | Emotsional-hissiy holat turi | O‘zbek tilidagi ifodasi | Ingliz tilidagi ifodasi | Rus tilidagi ifodasi | Fransuz tilidagi ifodasi |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Taajjub, hayrat | **– Iye? Voy? Vo-o-oy!** – Bahodir aka turgan joyida taxta bo‘lib qoldi. (O‘. Hoshimov) | – **Wow!** Did you make that cake? It looks delicious! | – **Ух ты какоооооой!** Я протянула руки раньше, чем подумала об этом. (Е. Звездная) | **Oh!** Que c’est joli! Que c’est joli! (G. de Maupassant) |
| 2 | Iztirob, qayg‘u | Qizim, kechir, bu adashgan, ko‘r dadangni kechir! Gunohimni zarracha kechirishing uchun qo‘limni qonga tiqdim. Oppog‘im, Gulnor, kechir... **Evoh,** essiz umr, essiz qizim ... (Oybek) | The knowledge of Hurstwood’s perfidy wounded her like a knife. **“Oh”,** – she sobbed, repressing herself wonderfully and keeping her eyes dry. **“Oh, oh!”.** (Th. Dreiser) | **Ах, ах, ах! Ааа!..”** – замычал он, вспоминая все, что было). (Л. Толстой) | – Tu sais combien il me faut peu de chose, dit le vieillard.<br>– **Oh! mon Dieu, mon Dieu,** pardonnez-moi! s’écria Edmond en se jetant à genoux devant le bonhomme.<br>– Que fais-tu donc ?<br>– **Oh!** vous m’avez déchiré le cœur. (A. Dumas) |
| 3 | Achinish hissi | Kecha qancha orzu bor edi, **Eh,** qanchasi esdan ham chiqdi. Yugurgunda dunyo yor edi, Buyurganda doim kam chiqdi. (M. Yusuf) | **“Oh, dear”**, – said Hermione sadly. Nearly Headless Nick now drifted toward them through the crowd. (J. Rowling) | – Однако в какую глушь занесла нас судьба! Досаднее всего, что здесь и умирать придется. **Эх!..** (А. Чехов) | – **Oh!** Mon pauvre chéri... mon pauvre chéri... si j’avais su ! Comment cela t’est-il arrivé? (G. de Maupassant) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | G'azab, nafrat | – Yo'g'-e, rostanmi? **Voy ...!** – deb so'kindi. – Uning turqiga qarab, odam debman-a! Hayvon ekan-ku!... (A. Malik) | "**Ah!** do not speak of it again! Where are the horses? Let us go back." He made a gesture of anger and annoyance. She repeated: "Where are the horses? Where are the horses?" (G. Flaubert) | Накинула его на плечи, да так повернулась перед зеркалом и повела плечами, что даже Пантелей Прокофьевич вознегодовал: – Карга старая, а туда же – перед зеркалой! **Тьфу!..** (М. Шолохов) | – ... Quant à ce salop de Laroche, en voilà un que je repincerai. **Oh! Le gredin!** Qu'il prenne garde à lui !... qu'il prenne garde à lui... Sa carcasse de ministre me restera entre les doigts! (G. Maupassant) |
| 5 | E'tiroz, norozilik | – **Iy-ya-a-a!** – achchiqlanadi Zahro eri Sharofni turtib. – Qachongacha ish qilmay uyda o'tiraverasiz?! (N. Abbosxon) | "It is not my house, sir; and Abbot says I have less right to be here than a servant." "**Pooh!** you can't be silly enough to wish to leave such a splendid place?" (Ch. Bronte) | **Ай, яй, яй...** Ну, Коротков, ты влопался. Нужно это дельце исправлять ... (М. Булгаков) | – Veux-tu aller chez le père Lathuille? Elle répondit: – **Oh!** Non, c'est trop chic. Je voudrais quelque chose de drôle, de commun, comme un restaurant, où vont les employés et les ouvrières... (G. Maupassant) |
| 6 | Kesatiq, mazax | – Menga qara, ko'r, – dedi u tahqirli ohangda. – Sen meni nega yomon ko'rasan? Seni Xudo yaxshi ko'rganda ko'r qilib yaratarmidi? Yana homilador bo'lib olibdilar! **Vah-vah!** Ko'nglimning ko'chasi! (N. Abbosxon) | **– Ooh.** Does he have a posh accent? (J. Han) | – С вами хватит, но я свою правду найду! В ЦК поеду! – **Во-во!** Поезжай! Там все в момент разрешат! Там тебя давно дожидаются... – улыбался Хомутов. (М. Шолохов) | – Nous dînerons ce soir chez les Walter. Elle fut étonnée. **– Tiens!** mais je croyais que tu ne voulais plus y mettre les pieds ? Il murmura seulement: – J'ai changé d'avis. (A. Dumas) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Xursandchilik, rohatlanish | **Ahay-ahay!** Jonning huzuri-ya! Vujudim huzur qiladi, vujudim rohat qiladi. (T. Murod) | "I'm in love," she wrote rather deliriously to Pamela. **"Hurrah,"** Pamela wrote back. (K. Atkinson) | – **Ура!** – закричал Разумихин, – теперь стойте, здесь есть одна квартира, в этом же доме, от тех же хозяев. (Ф. Достоевский) | Nous causerons de nos affaires comme un couple d'amis. **Ah ! ah** ! je suis gai quelquefois. (H. de Balzac) |
| 8 | Undash, shijoat | Nomenklatura sari olg'a, o'rtoqlar! **Olg'a-a!!! Vuxa-xa! Vuxa-xa! Vah-xah ha-a-a!!!** (A. Obidjon) | **"Come on!"** said Harry desperately, hauling at Neville's robes. "Just try and push with your legs —". (J. Rowling) | – Шашки вон! В атаку! Братцы, за мной! – Легко выхватил шашку, первый закричал: – **Ура-а-а-а!...** (М. Шолохов) | **Vive Napoléon !** par cent vingt millions de sujets et en dix langues différentes, était traité là comme un homme perdu à tout jamais pour la France et pour le trône. (A. Dumas) |
| 9 | Olqish, maqtov | Ha, o'g'lim, qalaysan? Qishloq yoqdimi senga? **O'h-ho'**, seni kim bunaqa chiroyli qip qo'ydi? (U. Hamdam) | **"Yes!"** Ron yelled, yanking Harry's arm into the air. **"Yes! Yes!" "Well done**, Harry!" said Percy, looking delighted. (J. Rowling | – **Браво,** Родька! И я тоже не знал! – вскричал Разумихин. – Сегодня же в читальню забегу и нумер спрошу! (Ф. Достоевский) | **– Waouh...** Lou, c'est génial! **Bravo.** (M. Moncomble) |

**1-jadval.**

Misollar tahlilidan ma'lum bo'ladiki, turli tillarda his-hayajon undovlari mustaqil holda so'z-gap vazifasida qo'llana oladi. Ularning qanday nutqiy aktlarni hosil qilishi nutq vaziyati, kontekst asosida aniqlanadi.

**Xulosa**

Olib borilgan qiyosiy-tipologik tahlillar shuni ko'rsatadiki, turli tizimdagi tillarda (o'zbek, ingliz, rus va fransuz tillari) his-hayajon undovlari mustaqil holda so'z-gap vazifasida erkin qo'llana oladi. Modal so'z-gaplar shunchaki munosabatni bildirib qolmay, xabarni tasdiqlash, biror xatti-harakatga rozilik bildirish hamda shukronalik kabi muhim illokutiv nutqiy aktlarni shakllantirishda faol ishtirok etadi.

Shuningdek, undov so'z-gaplar vositasida so'zlovchining voqelikka bo'lgan hissiy munosabati yuzaga chiqib, ular taajjub, hayrat, iztirob, qayg'u, achinish, g'azab, nafrat, e'tiroz, norozilik, kesatiq, mazax, xursandchilik, undash, shijoat hamda olqish kabi rang-barang

kommunikativ maqsadlarni aks ettiradi. Xulosa qilib aytganda, mazkur birliklarning aniq illokutiv ma’no kasb etishi va muayyan nutqiy aktlarni yuzaga keltirishi bevosita nutq vaziyati hamda kontekstga chambarchas bog‘liqdir.

**References:**

1. Вендлер, З. (1985). *Иллокутивное самоубийство*. В Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистическая прагматика. Вып. XVI. 233–250. Москва.
2. Серль, Дж. (1986). *Классификация иллокутивных актов*. В Новое в зарубежной лингвистике: Теория речевых актов. Вып. XVII. 170–194. Москва.
3. Апресян, Ю. Д. (1995). *Прагматическая информация для толкового словаря*. Коннотации как часть прагматики слова. В Избранные трудыТ. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. 138. Москва.
4. Сафаров, Ш. (2008). *Прагмалингвистика*. 71–107. Ўзбекистон Миллий энциклопедияси.
5. Ҳакимов, М. (2013). *Ўзбек прагмалингвистикаси асослари*. Академнашр.
6. Karimova, Z. G‘. (2026). *Turli tizimdagi tillarda so‘z-gaplarning pragmalingvistik, lingvomadaniy va lingvopoetik tadqiqi* [Doctoral dissertation (DSc)]. Toshkent.